

კონკურსის გამოცხადება

პროექტის ნომერი: **17.2157.0-001.61**

პვირფასო ქალბატონებო და ბატონებო,

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობის დავალებით შპს. გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ) საქმიანობას ეწევა გერმანია-საქართველოს განვითარების თანამშრომლობის სფეროში.

დაგეგმილი გვაქვს შევისყიდოთ შემდეგი საქონელი **დანართი 1 - ის** შესაბამისად.

ინტერესის შემთხვევაში გთხოვთ **14.09.2021 -ის 17:00 საათამდე** წარმოგვიდგინოთ თქვენი შემოთავაზება **ამობეჭდილი** სახით, დახურულ კონვერტში.

გთხოვთ შემოთავაზება მოგვაწოდოთ **ინგლისურ ენაზე**, **ეროვნულ ვალუტაში**. **სხვა ვალუტაში წარმოდგენილი შემოთავაზებები არ მიიღება.**

დაგვიანებული შემოთავაზებები არ განიხილება.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ 2013 წლის მაისიდან სსკ-ს 168-ე მუხლის მე-4 ნაწილის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება სარგებლობს გადასახადებისგან გათავისუფლებით (დღგ, აქციზი, იმპორტის გადასახადი) და შესაბამისად **ეროვნულ ვალუტაში** წარმოდგენილი ფასი **არ უნდა შეიცავდეს მოცემულ გადასახადებს.**

გთხოვთ კონვერტზე მიუთითოთ შემდეგი:

- ფირმის სრული სახელწოდება (ლათინურად)
- საკონტაქტო ინფორმაცია (ტელეფონი, საკონტაქტო პირი)
- ფირმის მისამართი
- ტენდერის დასახელება - **“IT Equipment ”**
- წარწერა „კონფიდენციალურია“
- გთხოვთ მოაწეროთ ხელი დალუქვის ადგილზე.

- აგრეთვე მიუთითოთ შემდეგი მისამართი:

GIZ-ის საქართველოს ოფისი
რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა
0108 თბილისი

კონვერტზე ასევე მიუთითეთ პროგრამის ნომერი: **17.2157.0-001.61**

და ტენდერის ნომერი: **91154569**

გთხოვთ შემოთავაზება დაიტანოთ თქვენი ორგანიზაციის **ლოგოიან თავფურცელზე, დასვით ბეჭედი (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) და ხელმოწერა.**

შემოთავაზებაში მითითებული უნდა იყოს:

- ლოტის ნომერი
- შეკვეთის შესრულების ვადები
- შემოთავაზების მოქმედების ვადა

შეკითხვები პროცედურული თუ ტექნიკურ საკითხებთან დაკავშირებით შეგიძლიათ გამოგვიგზავნოთ ტენდერის დასრულებამდე არაუგვიანეს **2 დღისა, <https://etenders.ge/> და <https://tenders.ge/>** -ზე განთავსებული კითხვა/პასუხის მოდულის გამოყენებით, რომელიც ხელმისაწვდომია ყველა დაინტერესებული პირისთვის და წარმოადგენს საჯარო ინფორმაციას.

წესების დარღვევის შემთხვევაში შეიძლება თქვენი შემოთავაზება არ იქნას განხილული.

შემოთავაზებების შეფასება სავარაუდოდ დასრულდება **20.09.2021**-სთვის. დაკავშირება მოხდება მხოლოდ გამარჯვებულ კომპანიასთან.

სხვა პირობები:

- საქონლის მოწოდების სასურველი ვადა: სასურველია მოწოდება განხორციელდეს შეკვეთის მიღებიდან რაც შეიძლება სწრაფად, ამიტომ გთხოვთ შემოთავაზებაში მიუთითოთ მოწოდების უმოკლესი ვადა.
- საქონლის მიწოდების ადგილი: GIZ ის ოფისი, თბილისი, გრიბოედოვის 31 ა.
- ანაზღაურება: საქონლისა და ორიგინალი ინვოისის მიწოდებიდან 5 სამუშაო დღეში

პატივისცემით,

GIZ ის საქართველოს ოფისის

შესყიდვების და კონტრაქტების განყოფილება

დანართები

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა

დანართი 2- შესყიდვის სტანდარტული პირობები

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა

Lot 1

Laptop and Accessories (Docking Station, KB, Mouse, bag, external Hard Drive)

1. Laptop Specification- Quantity 1	
Operating System	<input checked="" type="checkbox"/> Windows <input type="checkbox"/> Linux <input type="checkbox"/> Mac OS <input type="checkbox"/> Others Windows 10 Pro
Processor	Current generation of intel core i7 or equivalent
Number of Cores (min)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> Others
Number of Threads (min)	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input checked="" type="checkbox"/> 8
RAM Size (min)	<input type="checkbox"/> 2 GB <input type="checkbox"/> 4 GB <input type="checkbox"/> 8 GB <input checked="" type="checkbox"/> 16 GB <input type="checkbox"/> Others
Hard Drive Type	<input type="checkbox"/> HDD <input checked="" type="checkbox"/> SSD M.2 NVME
Hard Drive Size (min)	No less than 480GB
Screen Size	<input type="checkbox"/> 10" <input type="checkbox"/> 11" <input type="checkbox"/> 13" – 14" <input type="checkbox"/> 15" <input checked="" type="checkbox"/> 17"
Display Resolution	<input type="checkbox"/> 1024 x 600 <input type="checkbox"/> 1366 x 768 <input type="checkbox"/> 1280 x 720 <input type="checkbox"/> 1280 x 800 <input checked="" type="checkbox"/> 1920 x 1080 (FHD) <input type="checkbox"/> 1920 x 1280 (HD) <input type="checkbox"/> Others (Higher) ...
Connectivity technology (Bluetooth, Wi-Fi, USB etc.)	<input checked="" type="checkbox"/> Bluetooth <input checked="" type="checkbox"/> Wi-Fi <input checked="" type="checkbox"/> USB 3 <input type="checkbox"/> VGA <input checked="" type="checkbox"/> HDMI <input checked="" type="checkbox"/> Others: USB-C
Special Features	<input checked="" type="checkbox"/> Card Reader <input checked="" type="checkbox"/> Headphone/Microphone port <input checked="" type="checkbox"/> Others (DVD-RW Drive), Camera: <input type="checkbox"/> none <input checked="" type="checkbox"/> Front (HD WebCam) Guarantee: <input type="checkbox"/> none <input type="checkbox"/> 1 year <input type="checkbox"/> 2 years <input checked="" type="checkbox"/> 3 years
Docking Station	Adjustable to laptop, USB-C/Thunderbolt connection, ports: HDMI, DisplayPort, USB, Ethernet
Additional Keyboard and Mouse	Branded full size wireless keyboard and wireless mouse

Additional Accessories	Branded Bag adjustable to laptop
External Hard Drive	2TB, External USB 3 Hard Drive, 2.5"

2. Computer Monitor- Quantity 1

Screen Size	at least 49"
Screen type	Ultra-Wide (32:9) Curved
Display Technology	LED
Viewing angle	178/178
Refresh rate	120hz
Ports	HDMI, DisplayPort, USB

3. Webcam - Quantity 1

Webcam Specifications	USB Full HD WebCam, Built-in noise-reduction microphone, Compatible with most video conferencing software applications (Teams, Zoom, Webex, etc)
------------------------------	--

4. Multiport Adapter - Quantity 1

Connectivity	USB-C, thunderbold 3 compatible
Ports	At least 1 x 4K HDMI 60Hz 1 x Gigabit Ethernet supports 10/100/1000Mbps 1 x USB-C pass through charging up to 60W 3 x USB-A data ports - up to 5 Gbps Micro/SD card reader slot

5. HDMI Video Adapter - Quantity 1

Connectivity	1x integrated USB-C cable for connecting to the host device
Video Ports	2x HDMI
Supported Resolutions:	1 monitor – 1x HDMI → up to 4K/30Hz 2 monitors – 1x HDMI + 1x HDMI → up to 2x 4K/30Hz

6. Microphone Adapter - Quantity 1

Compatibility	headsets with 3.5mm separate jack plugs for microphone and headphones
Interface	Standard 3.5mm jack
Ports	two TRS female and one TRRS male ports.

Function	Connect a headset (with separate TRS audio and microphone plugs) to smartphones, laptop, or tablets (with combo TRRS jack).
-----------------	---

Lot 2

7. Projector - Quantity 1	
Technology Type	DLP
Aspect Ratio	Native: 16:9 compatible 4:3
Resolution	Native: 1920x1080
Contrast ratio	10 000:1
Brightness	At least 3500 lumens
Ports	HDMI, USB, Composite, VGA, Line-in
Speakers	At least 3W
Lamp life	At least 5000 hours
8. Presenter - Quantity 1	
Connectivity	Bluetooth 4.0 or higher
Buttons	3 buttons (right, left and scroll touch wheel); Power ON/Off switch
Charging	Rechargeable lithium-ion battery, usb charging port

Lot 3

9. Multifunction Printer - Quantity 1	
Technology	inkjet
Connectivity	USB, Ethernet, Wireless
Color or Black&White	Color
Paper Size	A3, A4
Printing Volume (pages per month)	Recommended Up to 1500,
Print Speed	Up to 34ppm A4
Duplex Print (both sides)	yes
MFP Features	Scan, copy
ADF	yes
Warranty	At least 1 year.
10. Portable Scanner - Quantity 1	
Type	Mobile Scanner with battery
Paper formats	A4, A5, A6, B5, B6, C4, C5, C6, postcard, busines card, plastic cards
Scanning speed	25 pages/min A4
Output formats	BMP, JPEG, TIFF, multi-TIFF, PDF,

Advanced Features	Scan to email, scan to network
Connectivity	WiFi,

Lot 4

11. Conference speakerphone - Quantity 1	
Specifications	<ul style="list-style-type: none"> • Plug and Play usb conference speakerphone, • support for video conferencing apps (Zoom, Teams, Webex, etc), • mic array, 360-degree voice pickup • answer/hang up button, volume up and down button, and mute button
12. Headset - Quantity 1	
Type	On-Ear
Controls	Mute, volume control
Microphone	Unidirectional, Noise Cancelling, 180 degree swivel
Connectivity	USB (plug and play)

Lot 5

13. Creative Pen Display/Drawing Tablet - Quantity 1	
Screen Size	No less than 15"
Resolutoin	Full HD touch screen, 16:9 aspect ratio
Multitouch	No
Pen Type	Electromagnetic, Pressure-sensitive, cordless, battery-free, up to 60 degrees pen tilt support
Connectivity	3-in-1 cable (with HDMI 1.4, USB 2.0 and AC adapter)

Lot 6

14. 360-degree camera with Stative/tripod - Quantity 1

Type	360-degree Spherical Camera
Video Performance	4K, H264: 3840×1920/29.97fps/56Mbps 4K, H265: 3840×1920/29.97fps/32Mbps 7 2K, H264: 1920×960/29.97fps/16Mbps 2K, H265: 1920×960/29.97fps/8Mbps 7
Continuous recording time	up to 25min
Microphone	4 ch
Shooting Functions	Noise reduction DR correction HDR rendering Interval shooting Shooting with self-timer shooting with multi brackets
Live streaming resolution /frame rate (USB)	4K, H264: 3840×1920/29.97fps/120Mbps 2K, H264: 1920×960/29.97fps/42Mbps
External Interface	Micro-USB: USB 2.0, microphone terminal
Effective pixels	Approx. 12 megapixels (x2)
Conenctivity	IEEE802.11 a/b/g/n/ac (2.4GHz/5GHz) IEEE802.11 b/g/n (2.4GHz only)
Power	Lithium ion battery (built in)
Accessories	Compatible Tripod/Stand
15. Digital Camera - Quantity 1	
Camera effective pixels	At least 18 megapixels
Sensor	1/2.3-type High Sensitivity MOS Sensor / 18.9 Total Megapixels / Primary Color Filter
Aperture	F2.8 - 5.9 / Multistage Iris Diaphragm (F2.8 - 8.0 (W), F5.9 - 8.0 (T))
Optical Zoom	At least 60x
Focal Length	f = 3.58 - 215mm/(20 - 1200mm in 35mm equiv. in 4:3)/(21 - 1260mm in 35mm equiv. in 3:2)/(22 - 1320mm in 35mm equiv. in 16:9)/(23 - 1380mm in 35mm equiv. in 1:1)/(28 - 1680mm in 35mm equiv. in 4K PHOTO recording)/(28 - 1680mm in 35mm equiv. in 4K video recording)/(22 - 1320mm in 35mm equiv. in FHD / HD video recording)

Optical Image Stabilizer	POWER O.I.S. (On with Active Mode (only for motion picture) / Off)
Focusing Area	Normal: Wide 30 cm - infinity / Tele 150 cm - infinity/AF Macro / MF / Intelligent Auto / Motion Picture: Wide 1 cm - infinity / Tele 150 cm - infinity
Focus	AF / AF Macro / Macro Zoom * Each available with AFS (Single) / AFF (Flexible) / AFC (Continuous)/Quick AF, Continuous AF (during motion picture recording), Touch AF/AE Function, Touch Pad AF, Touch Shutter, MF Assist, Touch MF Assist, AF+MF, Focus Peaking, One Shot AF (Set the Fn button in custom menu to AF-ON), Low Light AF
AF Metering	Face/Eye Detection / Tracking / 49-area / Custom Multi / 1-area / Pinpoint/(Full area touch is available)
Recording Modes	Intelligent Auto, P, A, S, M, Creative Video, C (Custom), Panorama Shot, Scene Guide, Creative Control
Motion Picture recording	4K Video HD Video High Speed Video (HD 720p)
Continuous Recordable Time	AVCHD - FHD/60p, FHD/50p: Approx. 100 min/FHD/60i, FHD/50i: Approx. 100 min MP4 – 4K/30p, 4K/25p: Approx. 80 min/FHD/60p, FHD/50p: Approx. 100 min
Display	Playback Mode Thumbnails / Zoomed Playback Set Favorites / Rotate Image Show Histogram/ Show Highlights DPOF Print Setting / Set Protection
Display	No less than 3" LCD Display
Media	SD Memory Card, SDHC Memory Card, SDXC Memory Card/(Compatible with UHS-I UHS Speed Class 3 standard SDHC / SDXC Memory Cards)
Audio	Microphone/speaker stereo/mono
Interface	microHDMI typeD (*3), USB2.0 Micro-B
Power	Lithium-Ion Battery Pack (7.2V, 895mAh, 6.5 Wh) (Included)/USB Power Charging

--	--

16. Camera Tripod- Quantity 1

- 28mm Large 360° Metal Ball-Head: With two independent control knobs, the specially designed 28mm metal ball-head can rotate 360 degree allowing to take photos at any angle with horizontally and vertically.
- From 18" to 78" Flexible Adjustment. adjust the working height from 18" to 78' in seconds.
- 18" folden size for easily take to anywhere for outdoor photography
- Multi-angle Shooting: Center Column could turn to invert situation for low angle shooting; The damping system of the ball head would set your camera at different angles easily (vertical shots or up-side shots) or and get the best shooting view.
- 2-In-1 Tripod Monopod: The tripod should be easily truned into a monopod or walking stick alone to make photography more diverse. Multi-angles for shooting like low-angle shot and high-angle shot are allowed with this monopod as well.

- შემოთავაზებული პროდუქტი უნდა იყოს მოწოდებული/წარმოებული მსოფლიოში ცნობილი მწარმოებლის მიერ და უნდა გააჩნდეს ოფიციალური უფლებამოსილება რეგიონალური გარანტიით და არ უნდა იყოს მეორად/ნახმარ მდგომარეობაში ან წარმოებიდან მოხსნილი.
უნდა გააჩნდეს არანაკლებ 1 წლიანი გარანტია.
შემოთავაზებული აღჭურვილობის ბრენდებს უნდა გააჩნდეთ ავტორიზებული სერვის ცენტრი საქართველოს ტერიტორიაზე.

დანართი 2 - შესყიდვის სტანდარტული პირობები

გთხოვთ გაეცნოთ შესყიდვის სტანდარტულ პირობებს, რომელიც შემდგომში გამარჯვებულ კომპანიასთან გაფორმებული ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილს წარმოადგენს.

1. ხელშეკრულების შემადგენელი ნაწილები

ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილებს წარმოადგენენ მხოლოდ და მხოლოდ: შეკვეთის წერილი დანართებთან ერთად, შესყიდვის ეს სტანდარტული პირობები, და გამყიდველის შემოთავაზება.

თუ ხელშეკრულების ჩამოთვლილი შემადგენელი ნაწილები არიან ურთიერთკონფლიქტში, მათი მნიშვნელობა განიხილება აბზაც 1-ის მიხედვით.

მყიდველის ხელშეკრულების სტანდარტული პირობები არ იქნება აღიარებული.

2. გადახდები

თუ შეთანხმებულია გადახდის საავანსო ან წილობრივი ფორმა, მათი შესრულება სავალდებულო ხდება მხოლოდ GIZ-ის მიერ აღიარებული ბანკისაგან უვადო გარანტიის მიღების შემთხვევაში. გარანტია უნდა იყოს უპირობო და GIZ-ის პირველივე წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე გადახდადი.

3. სახელშეკრულებო ჯარიმა მოწოდების შეფერხებისთვის

მოწოდების დაგვიანების შემთხვევაში GIZ-ს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ეს ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 %

გადახდის დაგვიანების შემთხვევაში მომწოდებელს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ეს ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 %

საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

4. გარანტია

GIZ-მა დაუყოვნებლივ მოწოდებისთანავე, რამდენადაც ეს შესაძლებელია, უნდა შეამოწმოს მოწოდებული საქონელი.

ნაკლი აღმოჩენისთანავე უნდა შეეტყობინოს გამყიდველს

ეს ყოველივე უნდა მოხდეს 10 დღის განმავლობაში

წუნდებული საქონლის გამოცვლისას GIZ საქონელს უბრუნებს მომწოდებელს იმავე ადგილას სადაც მან მიიღო პროდუქტი. გამყიდველის ადგილამდე საჭირო ტრანსპორტირების ხარჯებს გაიღებს თვით მომწოდებელი.

5. შეძენილი ქონების მიღება-ჩაბარების წესი

დანიშნულების ადგილას მიტანისას მომწოდებელი ან მისი უფლებამოსილი წარმომადგენელი წარუდგენს GIZ-ეს ან მის უფლებამოსილ წარმომადგენელს სხვა ანგარიშსწორებისთვის საჭირო დოკუმენტებთან ერთად მიღება-ჩაბარების აქტს.

6. GIZ-ის უფლება კონკურენციის შეზღუდვის და მოსყიდვისას

თუ მომწოდებელმა, მისმა თანამშრომელმა ან წარმომადგენელმა GIZ-ის თანამშრომელს, თანამშრომლის ნათესავს ან სხვა მასთან დაახლოებულ პირს შესთავაზებს ან მისცემს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის გაფორმებასთან დაკავშირებით, ან თუ მომწოდებელი სხვა მომწოდებლებთან ერთად მოინდომებს კონკურენციის შეზღუდვას, GIZ უფლებამოსილია, ზარალის ანაზღაურების უფორ მაღალი თანხის

მოთხოვნის უფლებაზე უარის თქმის გარეშე, ერთჯერადად შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 10% მოითხოვოს ზარალის ანაზღაურების სახით დასაბუთების გარეშე. თუ გამყიდველი დაასაბუთებს, რომ GIZ-ის უფრო ნაკლები ზარალი მიადგა, მაშინ ანაზღაურდება დასაბუთებული თანხა. თუ გამყიდველი დაასაბუთებს, რომ GIZ არ მიუღია ზარალი, მისი ანაზღაურების ვალდებულებაც ბათილდება.

თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი ან წარმომადგენელი GIZ-ის თანამშრომელს ან მის ნათესავს ან მათთან სხვაგვარად ახლო ურთიერთობაში მყოფ პირს მისცემს ან შეთავაზებს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის შესრულებასთან დაკავშირებით ან თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი დავალების განხორციელებასთან დაკავშირებით მიიღებს საჩუქარს ან სხვა უპირატესობას მესამე პირებისაგან, გამყიდველი ვალდებულია გადაუხადოს GIZ-ს ყოველ ცალკეულ შემთხვევაში სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის 15% ოდენობით. თუ შეთანხმებული ან მიცემული სარგებელი უფრო მეტია, ვიდრე პირველ აზვანში ჩამოყალიბებული სახელშეკრულებო ჯარიმა, მაშინ ჯარიმის ოდენობა იმატებს მიცემული ან შეთავაზებული სარგებლის ღირებულების მიხედვით. სხვა ზარალის ანაზღაურებასთან დაკავშირებული პრეტენზიები რჩება ხელშეუხებელი. სახელშეკრულებო ჯარიმა ასეთი ზარალის ანაზღაურების პრეტენზიების არსებობის მიუხედავად უნდა დაანგარიშდეს.

გარდა ამისა ყველა პირველ და მეორე აზვანში ჩამოთვლილ შემთხვევებში GIZ უფლებამოსილია გააუქმოს ხელშეკრულება.

7. მორალური ქცევის წესები

მომწოდებელს ნათლად უნდა ესმოდეს, რომ GIZ-ის თანამშრომლებმა უნდა დაიცვან ორგანიზაციის შიდა მორალური ქცევის წესები. იგი ვალდებულია პატივი სცეს, GIZ-ის თანამშრომლებთან ურთიერთობისას ამ წესებს.

8. მოქმედი სამართალი

გამოყენებას პოულობს გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკაში მოქმედი სამართალი საერთაშორისო საქონლის ყიდვა-გაყიდვის გაერთიანებული ერების 1980 წლის 11 აპრილი შეთანხმების გამოკლებით.

ყველა სახელშეკრულებო დავის გადაწყვეტის ერთადერთი ადგილი არის მაინის ფრანკფურტი

(გერმანია). გარდა ამისა GIZ-ს აქვს უფლება უჩივლოს სასამართლოში გამყიდველს მისი, ან მისი ფილიალის, რომლის მეშვეობითაც მოხდა ყიდვის შეთანხმება, რეგისტრაციის ადგილის მიხედვით.

9. წერილობითი ფორმა

ხელშეკრულების ყოველგვარი შესწორება/ ცვლილება უნდა მოხდეს წერილობით.

10. ფორს მაჟორი

მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან თუ მათ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებლობა გამოწვეული იყო ფორს მაჟორული გარემოებების გამო.

ამ მუხლის მიზნებისათვის "ფორს მაჟორი" ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღებელ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით, სტიქიური უბედურებებით, ეპიდემიით, კარანტინით და სხვა.

ფორს მაჟორული გარემოებათა გამო ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულებლობის შემთხვევაში, მხარე, რომელიც ვერ ასრულებს ვალდებულებებს ატყობინებს მეორე მხარეს აღნიშნულის შესახებ 24 (ოცდაოთხი) საათის განმავლობაში და აცნობებს მას ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულების სავარაუდო ვადას. შესაბამისად, მხარეთა ვალდებულებების შესრულება გადაიწვევს ფორს-მაჟორული გარემოებების მოქმედების განმავლობაში.

თუ ფორს-მაჟორული გარემოებები გრძელდება 30 (ოცდაათ) დღეზე მეტს, ამ ვადის გასვლის შემდეგ მხარეები მოლაპარაკებით გადაწყვეტენ ხელშეკრულების შემდგომი მოქმედების საკითხს.

11. სხვა პირობები

ეს შეთანხმება მომზადებულია გერმანულ და ქართულ ენებზე ორ ეგზემპლარად. თითო ორიგინალს ქართულ და გერმანულ ენაზე მიიღებს მომწოდებელი, თითოს GIZ-ი. შეთანხმების ორივე ტექსტს თანაბარი ძალა გააჩნია. ტექსტის განსხვავებული ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება გერმანულ ენაზე შესრულებულ ტექსტს.